

# 2° Encuentro Nacional de Gestión Cultural

*Diversidad, tradición e innovación  
en la gestión cultural*

*Tlaquepaque, Jalisco. Octubre 14 al 17, 2015*

## IMPLEMENTANDO UNA BIBLIOTECA DIGITAL COMUNITARIA EN NÁHUATL A TRAVÉS DEL SOFTWARE LIBRE

Alejandro Jiménez León

María Graciela Gutiérrez Vallejo



## Resumen

En la actualidad marginamos cultural y tecnológicamente a las comunidades indígenas, provocando con ello una pérdida incuantificable de información. De hecho la evolución tecnológica alcanzada en México, poco ha permeado a los sectores rurales, pareciera que los desarrollos son concebidos, solo para ser utilizados en los grandes centros urbanos, enfrentándonos a la triste realidad de que en el mejor de los casos, los sistemas informáticos tienen su interfaz en el idioma español, marginando a un importante sector de la sociedad que habla alguna lengua indígena como el náhuatl, mixteco, zapoteco, entre otros.

Ante esta situación, surge la interrogante ¿Cómo hacer llegar la tecnología a los sectores rurales e insertar el conocimiento de esas comunidades?. Una forma de lograrlo es reforzar el papel que juega la biblioteca comunitaria y dotarla de la tecnología y el conocimiento necesario para cumplir con esta meta.

De allí que el objetivo que plantea el trabajo es diseñar una infraestructura informática que apoye las siguientes áreas:

1. Dotar a la biblioteca de tecnología que le permita gestionar adecuadamente el conocimiento;
2. El sistema y los manuales estarán en la lengua del Náhuatl, hablada por aproximadamente el 40 por ciento de la población indígena del país;
3. El sistema trabajará bajo una plataforma basada en software libre.

Estas acciones buscarán insertar a la población indígena en el uso de las TIC's, contrarrestar los efectos de la "brecha digital", recuperar el uso de las lenguas indígenas y preservarlas, ya que son un patrimonio cultural e histórico de la nación de lo contrario se provocará la desaparición de ellas en el mediano plazo

Cabe señalar que el 6.7 por ciento de la población del país, habla una lengua indígena, es decir 7 millones de personas y 12 por ciento es monolingüe, según datos del INEGI. Además este instituto considera a México entre los 10 países con mayor diversidad lingüística, sin embargo poco se hace por su preservación ya que a mediados del siglo XX desaparecieron por completo varias lenguas, como el chiapaneco o el pochuteco.

En el caso del Náhuatl hay un elemento que debe aprovecharse y es que la población hablante esta en un rango de los 5 a 29 años, edad optima para insertarla en el uso de las TIC's, además los que migran, lo están haciendo hacia lugares donde hay un desarrollo tecnológico.

## **Conclusiones**

La marginación tecnológica es una situación que debe revertirse a la brevedad, si generamos las condiciones necesarias para insertar a estos sectores en el uso de las TIC's podrían implementarse nuevas formas de enseñanza respetando sus costumbres y lengua. Uno de los retos es que la lingüística mexicana presenta distintas clases de variantes, explicables por razones geográficas, genealógicas o sociales, como ocurre en todo el mundo. Por lo que es urgente la implementación de este tipo de sistemas en las comunidades rurales.

Si deseamos alcanzar un desarrollo económico con equidad el movimiento de Software libre ofrece vertientes que deben utilizarse en el corto plazo para socializar el conocimiento en todos los sectores de la sociedad mexicana.